



Unión Europea  
Política Regional

# es info regio panorama

7

Junio de 2002

## Entrevista

**Xavier Gizard**

Secretario General de la  
Conferencia de Regiones  
Periféricas y Marítimas

## Cooperación

**El Espacio Atlántico**

Descubrimiento  
de un país

**Dinamarca**

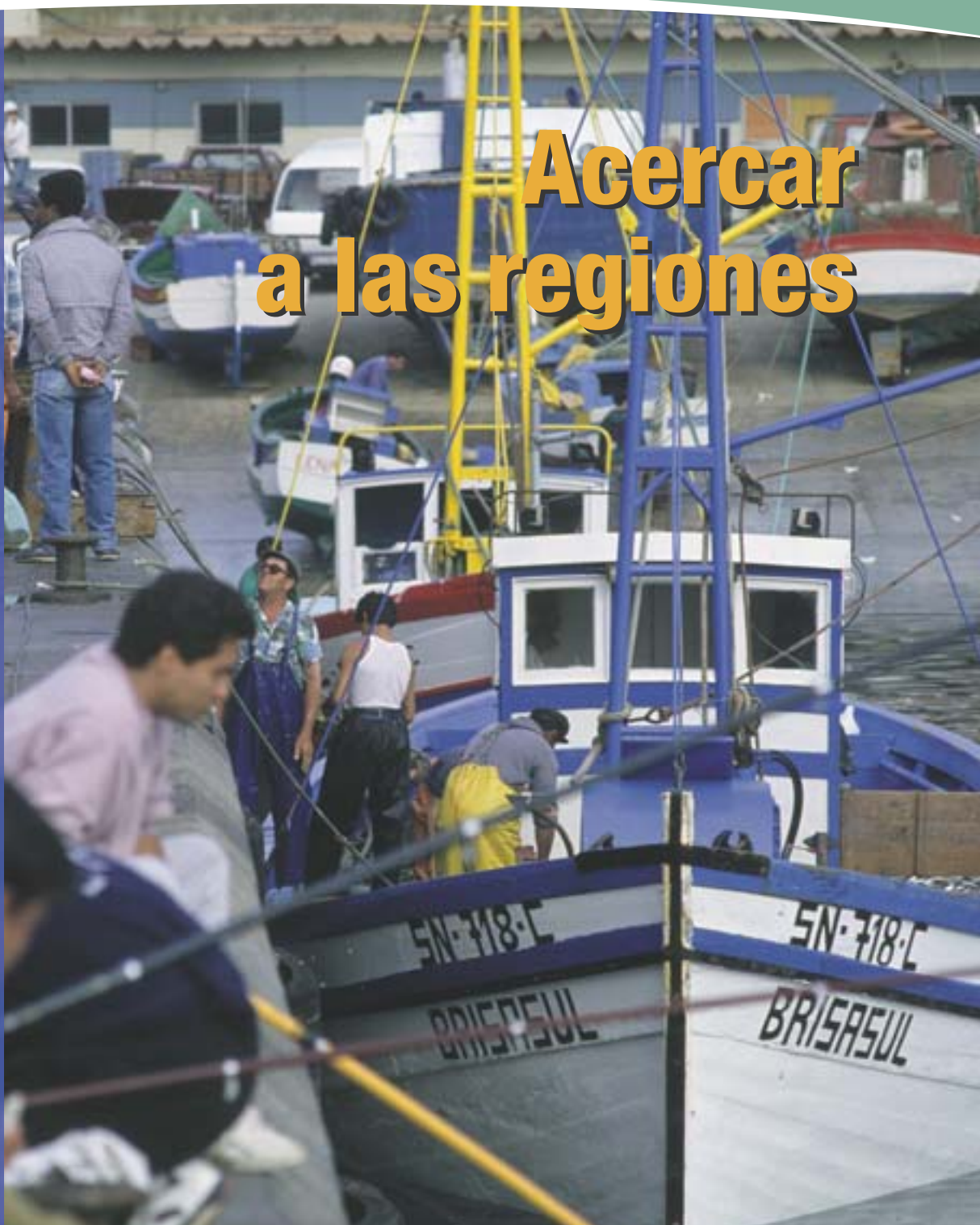
Descubrimiento  
de una región

**Flevoland**

## Con claridad

**Inglaterra:**  
las agencias  
de desarrollo  
regional

# Acercar a las regiones





**La CRPM es un veterano socio de la política regional comunitaria. ¿Cuáles fueron los fundamentos de su creación en 1973?**

Los 23 miembros fundadores, procedentes de la inicial «Europa de los seis», tuvieron dos intuiciones importantes. En primer lugar, la convicción de que con el desarrollo de la construcción europea, el nivel regional debería desempeñar un papel cada vez más relevante. En segundo lugar, la convicción de que nuestros conciudadanos no se sentirían asociados a una comunidad europea de destino si una política de cohesión territorial no les diese la impresión de auténticas oportunidades de desarrollo en todos los territorios.

**¿Por qué asociar «periférico» y «marítimo»? ¿Qué tienen en común, por ejemplo, el oeste de Francia y la frontera oriental de Hungría?**

Porque Europa está estructurada de este modo. El Informe sobre la cohesión muestra que está vigente hasta la fecha. La unión de ambos términos se forjó en la época en que Europa contaba con nueve Estados miembros. No sufrió cambios con el paso a quince. En esta Europa, de Finlandia a Grecia, existe un doble fenómeno: la distribución de la población es estable desde el siglo XVI entre, por una parte, un eje central (denominado «banana azul» o «Europa de las capitales») y, por otra parte, las regiones litorales: cada una de estas zonas reúne alrededor de un 40 % de la población de la Unión. La fuerte concentración de los centros de decisión políticos, económicos, financieros y científicos en la parte central sitúa a la «otra zona» en la periferia, con menos oportunidades de desarrollo. Con la nueva ampliación se abre un nuevo frente de periferias al este, no marítimas en algunos casos. Pero ese carácter continental sólo es parcial en el caso de otros países como Polonia, Rumania o Bulgaria. No será

más continental el día de mañana con los Estados balcánicos o con Turquía.

**¿Cuáles son los problemas específicos recurrentes de estas regiones?**

Los análisis de la Comisión Europea, al igual que nuestros propios trabajos, ponen de relieve claramente tales problemas. Son de dos tipos: problemas de competitividad de sus economías vinculados a insuficiencias en los ámbitos de la accesibilidad, del binomio educación-formación, de la capacidad de innovación e investigación, y de las funciones superiores urbanas; son también, como indicó el «Esquema de desarrollo del espacio comunitario» adoptado en 1999 por los quince Estados miembros, problemas debidos a la insuficiente promoción de nuevos focos de prosperidad y competitividad en zonas ajenas a la zona central de la Unión, en sus litorales marítimos del Báltico, del Mar del Norte, del Atlántico, del Mediterráneo y del Mar Negro. Los espacios con dificultades físicas particulares como las islas, las zonas ultraperiféricas, las zonas de montaña o los espacios con muy baja densidad de población deben tratarse aparte.

## Sumario

Editor responsable: Thierry Daman, Comisión Europea, Dirección General de Política Regional

Esta revista puede ser consultada en las once lenguas de la Unión Europea en el sitio Internet: [http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/index\\_es.htm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_es.htm)  
Se imprime en cinco lenguas (FR, EN, DE, ES, IT) en papel reciclado.  
Los textos de la presente publicación carecen de valor jurídico.

Periodismo: Jean-Luc Janot/AEIDL  
Fotos (páginas): CRPM (2), Mike St Maur Shield (5), Peter Schlüter (9), Lisa Clement (7), Provincie Flevoland (11), Sout West RDA (12, 13), Netwin (14)  
Portada: Mike St Maur Shield



**Ante estos problemas, ¿ha evolucionado la política regional europea de forma favorable a sus preocupaciones?**

Sí. En primer lugar, esta política surgió dos años después del nacimiento de la CRPM, mediante la creación del FEDER. Después, este instrumento ha tenido un desarrollo considerable con la adhesión de la Península Ibérica a la Unión Europea. Desde entonces y hasta 2006 habrán pasado una veintena de años de esfuerzo constante, cuyos frutos contemplamos, aunque queda mucho por hacer. La convergencia real de las economías es más evidente entre los Estados que a escala regional. Desde este punto de vista, cabe deplorar que el esfuerzo en favor de las regiones de la Unión de los Quince se haya retrasado con el compromiso de Berlín de 1999. Es necesario destacar también que, a menudo, las políticas sectoriales de la Unión (transportes, investigación, agricultura, derecho de la competencia y ayudas estatales) apenas han contribuido al objetivo de la cohesión.

**A través de la diversidad de las regiones que representa, se sitúa en el centro del debate sobre el futuro de la cohesión. ¿Cómo consigue conciliar, en el seno de la Conferencia, las expectativas expresadas por las regiones desfavorecidas de la Unión y las de los países candidatos a la ampliación en términos de distribución de las ayudas, por ejemplo?**

Ya lo he dicho, lo hacemos partiendo de la constatación de la desigualdad estructural de las oportunidades de desarrollo entre la parte central de Europa y el conjunto de sus periferias, ya sean éstas más ricas o más pobres. Por parte de nuestras regiones englobadas en la actual Unión, desde el inicio de nuestras reflexiones sobre el

futuro de la cohesión nadie ha cuestionado el hecho de que las regiones de los futuros Estados miembros deberían beneficiarse, de igual modo, de la solidaridad desarrollada a través de la política regional desde hace quince años. Todas tienen en común el querer reequilibrar de forma profunda los factores de la competitividad para conseguir un desarrollo más policéntrico del territorio europeo. Con las ampliaciones, nuestra opinión es que la futura política deberá ser más ambiciosa y estar dotada de más medios.

**¿Cómo prevé la CRPM el futuro de la política regional para 2007?**

Como la manifestación por parte de los Estados miembros de una voluntad de profundizar en la cohesión interna de la Unión. Entendemos que esto comprende cinco orientaciones:

- la continuación, sobre las mismas bases, de una política en favor de las regiones menos desarrolladas;
- el objetivo n° 2, profundamente modificado, dirigido a todas las demás regiones —con una disminución de la ayuda europea según el nivel de problemas de cada región— para remediar determinadas dificultades de competitividad. Esto se acompañaría de la desaparición de las subdivisiones en zonas infrarregionales;
- la ampliación de las cooperaciones interregionales para contribuir a la afirmación de las grandes cuencas marítimas de Europa como focos de acción de un continente policéntrico;
- una dotación financiera muy superior al 0,45 % actual del producto bruto de la Unión;
- políticas sectoriales que contribuyan eficazmente al objetivo de la cohesión territorial, en vez de frenarlo.

**Una red de cooperación pionera**

Integrada hoy por 145 regiones de 25 Estados —miembros o no de la Unión Europea—, la CRPM trabaja desde hace cerca de treinta años para desarrollar la cooperación interregional en Europa y en otras zonas.

Dotada con un estatuto de asociación y con recursos procedentes de las cotizaciones de sus miembros, la CRPM mantiene una actividad a la vez política y operativa:

- sensibiliza a las instituciones europeas para que presten más atención a las peculiaridades de los territorios al elaborar las políticas y la legislación europea;
- analiza las grandes cuestiones de actualidad de la Unión Europea;
- contribuye al establecimiento de asociaciones, a la elaboración de proyectos y a la conexión en red de los territorios.

Las regiones miembros de la CRPM se distribuyen en siete comisiones geográficas (Arco Atlántico, Balcanes, Islas, Intermediterránea, Mar Báltico, Mar del Norte, Mar Negro) que participan en los programas de cooperación interregionales transnacionales europeos y realizan acciones y proyectos en ámbitos variados: investigación y transferencia de tecnologías; transportes e infraestructuras de comunicación; turismo; medio ambiente; pesca y acuicultura; desarrollo de empresas; cultura e identidad; etc.

**Contacto:**

CRPM

6 rue Saint-Martin

F-35700 Rennes

Tel. (33) 299 35 40 50

Fax (33) 299 35 09 19

E-mail: [secretariat@crpm.org](mailto:secretariat@crpm.org)

Internet: <http://www.crpm.org/>

8



**Dinamarca.** Preguntas al Sr. Bendt Bendtsen, Ministro danés de Economía e Industria

10



**Flevoland:** acompañar a la región más joven de Europa

12



**Ingllaterra:** las agencias de desarrollo regional

14



**Netwin:** una metodología para las redes locales de empresas



# Cooperación

## Interreg Espacio Atlántico

### El viento del oeste sopla en la «banana azul»

La Comisión Europea ha aprobado recientemente un importante programa Interreg IIIB destinado a favorecer la cohesión y el desarrollo de la costa atlántica de la Unión Europea.

De Escocia a Andalucía, la zona de cooperación «Espacio Atlántico» comprende un territorio de 856 420 km<sup>2</sup> y una población de 71,1 millones de habitantes. De carácter periférico, esta extensa zona presenta todavía un nivel de desarrollo e integración económica relativamente frágil en relación con la «banana azul», el eje económico de Europa que se extiende de Milán a Londres.

A pesar de la heterogeneidad de este territorio, distintas características comunes (geográficas, históricas, culturales) confieren al Espacio Atlántico cierta unidad y un gran número de ventajas que esta cooperación pretende valorizar. Cabe destacar:

- el espíritu de empresa y medios innovadores en la mayoría de las regiones en cuestión;
- el mantenimiento de una cultura organizada en torno a actividades marítimas (alrededor de 190 puertos comerciales) que permiten mantener flujos de mercancías en los territorios periféricos y la conexión con las grandes capitales europeas;
- una gran diversidad medioambiental, incluyendo zonas húmedas, montañosas y forestales;

- un abanico muy diversificado de recursos turísticos y de ocio;
- una identidad cultural «oceánica», con predominio céltico, representando un rico patrimonio que debe valorizarse.

#### Coherencia y cohesión

El programa Interreg IIIB Espacio Atlántico dispondrá hasta 2006 de un presupuesto total de 204 millones de euros, de los cuales 119 millones serán financiados por la Unión Europea. Sus principales objetivos consisten en favorecer la coherencia y la cohesión, mejorar la competitividad económica y la eficacia del Espacio Atlántico con el fin de superar las desventajas de su localización periférica, buscar esquemas de desarrollo sostenible a través de una estrategia y un desarrollo territorial integrado, y armonizar los objetivos sociales, económicos y medioambientales, garantizando la conservación y la valorización de los activos culturales, históricos y medioambientales.

Los Estados miembros y las regiones participantes en el programa han definido cuatro prioridades:

- Estructuración territorial y desarrollo de polos de competencia. Los proyectos financiados podrán referirse a la creación de redes urbanas, acciones de desarrollo rural, estudios territoriales, así como toda acción de asociación que permita reforzar la competitividad del Espacio Atlántico en materias de innovación tecnológica e investigación.
- Optimización de las redes y sistemas de transporte, y mejora del acceso a las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). Los proyectos podrán referirse a acciones piloto que favorezcan la intermodalidad de los transportes (marítimo-ferrocarril-aéreo) y el aumento de la seguridad marítima. Se fomentarán las acciones de sensibilización y promoción de las TIC entre la ciudadanía y las empresas.
- Protección del medio ambiente y de los recursos naturales, gestión integrada de las zonas costeras y estuarios, protección de las zonas húmedas, gestión sostenible de las actividades económicas. Los proyectos podrán incluir asociaciones transnacionales de conservación de los entornos y de explotación racional de los recursos específicos del espacio, de prevención de la contaminación, así como acciones piloto e intercambio de experiencias en materia de desarrollo económico sostenible.



- Desarrollo de las culturas y del patrimonio atlántico, apoyo a la creación y a la promoción de productos turísticos comunes, promoción económica del Espacio Atlántico dentro y fuera de la Unión Europea.

La autoridad que gestionará el programa Espacio Atlántico es la Región Poitou-Charentes (Francia), asistida por un secretariado técnico común, localizado en Poitiers. Hay también un comité de seguimiento, un comité de gestión y una autoridad de pagos común para llevar a cabo la gestión y la aplicación transnacional del programa.

**Contacto:**

*Espace Atlantique/Atlantic Area*

*Secrétariat commun*

*C/o Conseil Régional de Poitou-Charentes*

*15, Rue de l'Ancienne Comédie, BP 575,*

*F-86021 Poitiers CEDEX*

*Tel. (33) 549 55 76 60/82 54*

*Fax (33) 549 55 82 55*

*E-mail: [i2cea@cr-poitou-charentes.fr](mailto:i2cea@cr-poitou-charentes.fr)*

*Internet: [www.interreg-atlantique.org](http://www.interreg-atlantique.org)*

**Los Estados y regiones socios del Espacio Atlántico**

Portugal; Irlanda; Galicia, Asturias, Cantabria, Navarra, País Vasco, La Rioja, Castilla y León, Canarias, Huelva, Cádiz, Sevilla (España); Aquitania, Poitou-Charentes, País del Loira, Bretaña, Baja Normandía, Alta Normandía, Lemosín, Centro, Mediodía-Pirineos (Francia); Cumbria, Lancashire, Greater Manchester, Cheshire, Merseyside, Worcestershire y Warwickshire, Avon, Gloucestershire y Wiltshire, Dorset y Somerset, Cornualles y Devon, Staffordshire, Herefordshire, Shropshire, West Midlands, País de Gales, Irlanda del Norte, Highlands y Islands, Escocia del suroeste (Reino Unido).



## Las prioridades de la Unión para las regiones: «definir el valor añadido comunitario»

**Un primer seminario amplía el debate sobre el futuro de la política de cohesión.**

En el segundo Foro europeo sobre la cohesión, celebrado en 2001, el comisario Michel Barnier indicó que la Comisión organizaría uno o varios seminarios dedicados al seguimiento de las prioridades temáticas de la futura política de cohesión.

El primer seminario tuvo lugar en Bruselas, los días 27 y 28 de mayo de 2002. En él se examinaron las prioridades geográficas de la cohesión, en particular, las regiones menos desarrolladas, las cuestiones urbanas, la diversificación de las zonas rurales, la cooperación transfronteriza, transnacional e interregional, las regiones en fase de reconversión industrial, así como las regiones que sufren graves desventajas geográficas o naturales.

Por cada tema prioritario, se definió un campo de intervención comunitario con el fin de determinar con precisión las futuras atribuciones de los Fondos Estructurales. Uno de los principales retos de la futura reforma de la política de cohesión se refiere en efecto a la propia naturaleza de las intervenciones de los Fondos.

Convendrá, especialmente, favorecer las acciones dotadas de un «valor añadido comunitario» óptimo, estableciendo al mismo tiempo una clara distribución de las tareas y competencias entre los niveles comunitario, nacional, regional y local.

El seminario reunió a expertos de los Estados miembros, de los países candidatos y de las regiones, así como a representantes de los interlocutores sociales y de las instituciones europeas.

La primera jornada del seminario consistió en tres talleres dedicados respectivamente a las regiones menos desarrolladas, a la reconversión de las regiones y a la integración europea regional. La segunda jornada, presidida por Michel Barnier, dio lugar a un extenso debate común que permitió al conjunto de participantes intercambiar opiniones y proceder a un examen detallado de las distintas opciones que se presentarán para la aplicación de la política de cohesión después de 2006.

## Tyneside (Inglaterra, Reino Unido) Euro-metro

**El 19 de abril, Neil Kinnock, Vicepresidente de la Comisión Europea, inauguró la extensión del metro de Tyneside hasta la ciudad de Sunderland: 18,5 km de vías y otros equipamientos cofinanciados por el FEDER hasta un total aproximado de 24 millones de euros.**

El comisario Kinnock destacó el impacto económico, social y medioambiental del proyecto que permitirá a 47 000 nuevos hogares acceder a un medio de transporte rápido, barato y no contaminante; la extensión de la línea deberá contribuir a descongestionar la circulación automovilística y a revitalizar el centro de la ciudad y las actividades comerciales de Sunderland, atrayendo también nuevas inversiones importantes. Mejorando el acceso al empleo y a la formación de los grupos desfavorecidos, la infraestructura debería también beneficiar a la Universidad de Sunderland, que contará con dos nuevas estaciones. Por otra parte, el metro conecta ya directamente a Sunderland con el eje ferroviario principal Londres-Edimburgo y con el aeropuerto internacional de Newcastle.

Sunderland esperaba desde hacía tiempo esta conexión, que completa el metro de Tyneside, conurbación de más de 830 000 habitantes. Las obras han durado dos años, con un coste de 160 millones de euros invertidos por una asociación de los sectores público y privado.

Fruto de una estrecha colaboración entre los poderes públicos regionales, nacionales y europeos, la extensión del metro de Tyneside se inscribe en un conjunto más amplio de operaciones de reconversión regional aplicadas en el marco del objetivo nº 2 y de otras intervenciones comunitarias. Se trata de la intervención financiera más importante del FEDER en Inglaterra para un único proyecto: alrededor de 24 millones de euros.



Esta contribución europea se ha puesto especialmente de relieve gracias al lanzamiento de una campaña de promoción europea y a que un metro pintado con los colores de la Unión circulará durante un año en la nueva línea (fotografía).



El comisario Neil Kinnock en la inauguración del metro de Sunderland, decorado con los colores europeos.

## Presente sus proyectos en el nuevo sitio Internet de Inforegio

El nuevo sitio Internet Inforegio ([http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/index\\_es.htm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_es.htm)) permite consultar, por país y por tema, una base de datos que reúne cerca de 500 ejemplos de proyectos de desarrollo económico o social que han recibido ayuda de los Fondos Estructurales y del Fondo de Cohesión. Un cuestionario en línea ofrece también la posibilidad de presentar distinta información sobre nuevos proyectos interesantes para su integración en la base de datos. No dude en comunicarnos sus proyectos a través de la siguiente dirección: [http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/projects/stories/index\\_es.cfm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/projects/stories/index_es.cfm)



# Descubrimiento de un país

## Dinamarca: cabeza de puente

**Al cofinanciar el programa del objetivo nº 2, la Unión Europea participa activamente en el desarrollo de diez regiones danesas.**

Más que nunca puerto de entrada a Escandinavia desde la construcción del puente del Øresund que le conecta directamente con Suecia, Dinamarca es un país llano, completamente abierto al Mar del Norte y al Mar Báltico. Con 7 000 km. de costas y más de 400 islas, de las cuales solamente un centenar están habitadas, Dinamarca está dividida en una serie de pequeños territorios separados por las aguas, pero muy a menudo conectados entre sí por puentes, túneles y servicios regulares de transbordadores. La mayor parte de estos territorios no se sitúa a más de 50 km de mar.

La potencia económica de Dinamarca tiene poco que ver con su situación geográfica, ligeramente descentrada. En este país, durante mucho tiempo desprovisto de materias primas, una agricultura competitiva junto con la pesca desencadenó el desarrollo industrial: impulsado desde comienzos del siglo XIX, el sector agroalimentario sigue representando alrededor de un tercio del volumen de negocios de la producción industrial. La metalurgia ocupa otro tercio. En realidad, las actividades de transformación de Dinamarca están muy diversificadas, estando representadas la mayoría de los sectores, de la máquina-herramienta a los juguetes pasando por la electrónica y la producción farmacéutica. Dominada por las pequeñas y medianas empresas, la industria emplea a un 25 % de la población activa. En primer lugar, concentradas en torno a la capital, Copenhague, las actividades industriales se han desarrollado en el resto del país, en particular, en la costa oriental del Jutlandia. En cuanto al sector terciario, favorecido por el papel de cabeza de puente que Dinamarca desempeña en Escandinavia, se ha desarrollado considerablemente y da empleo actualmente a cerca de un 70 % de la población activa.

La balanza comercial es excedentaria desde hace algunos años, gracias a que la explotación de sus yacimientos en el Mar del Norte hacen que Dinamarca sea prácticamente autosuficiente en cuanto a petróleo y gas.

### Una tradición de democracia local

Las Constituciones de 1866, 1915 y 1953 forjaron poco a poco la imagen actual de Dinamarca, una democracia tolerante, que ofrece a los ciudadanos muy altos niveles de vida y uno de los sistemas de protección social más completos del mundo.

El Estado se encuentra relativamente centralizado, pero las administraciones locales se ocupan de numerosas tareas y pueden establecer impuestos por un importe que representa alrededor de dos tercios de los gastos públicos daneses. Los 14 departamentos (amter) administran las carreteras y las conexiones por transbordador, los hospitales, los centros escolares de secundaria, así como algunos aspectos de los servicios sociales y de la enseñanza. Los 275 municipios (kommuner) son responsables de las escuelas primarias, la seguridad social, el servicio de vías y obras local, las bibliotecas, etc.

El dispositivo de transferencia financiera más importante es el bloktilskud. El importe de estos recursos presupuestarios pagados por el Estado a las colectividades locales se determina en función de criterios de redistribución destinados a eliminar las disparidades entre las zonas ricas y las zonas menos favorecidas del país.

### Objetivo nº 2: seguir reduciendo la diferencia

Al cofinanciar el programa del objetivo nº 2 danés, la Unión Europea participa activamente en el desarrollo de las regiones de Bornholm, Lolland, Falster, Møn, Nordjylland, Viborg, Århus, Ringkøbing, Sønderjylland y Sydfyn. La financiación asciende a 617 millones de euros, de los cuales 189 millones proceden de la Unión Europea.

La población de las regiones elegibles es de 537 718 habitantes, lo que representa el 10,2 % de la población danesa. La tasa de desempleo media en las regiones del objetivo nº 2 era del 8,1 % en 1999, comparado con un 5,8 % por término medio en el conjunto de Dinamarca. Las regiones elegibles se enfrentan a



problemas medioambientales particulares (entornos vulnerables, pequeñas ciudades con recursos limitados de agua dulce, etc.). Se caracterizan también por un declive de población del 1,5 % entre 1985 y 1999, mientras que la población aumentó en el ámbito nacional. El empleo en el sector primario es superior a la media nacional. El empleo en el sector de los servicios, la renta per cápita, el crecimiento del empleo y los niveles de educación se sitúan muy por debajo de la media nacional. A pesar de los problemas estructurales de estas regiones, las diferencias con el resto del país se redujeron durante los diez últimos años.

Además de las medidas de asistencia técnica, el programa de desarrollo regional danés se articula en torno a tres ejes prioritarios:

- el desarrollo de las regiones;
- el desarrollo de las empresas;
- el desarrollo de las competencias.

La responsabilidad global del fondo regional en Dinamarca se asignó al Ministerio de Economía e Industria, mientras que la autoridad de gestión corresponde a la agencia danesa para la Industria y el Alojamiento (Erhvervs — og Boligstyrelsen).

#### Contacto:

*Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Vejlsovej 29  
DK-8600 Silkeborg  
Tel. (45) 35 46 60 00  
Fax (45) 35 46 64 01  
E-mail: efs@ebst.dk  
Internet: www.ebst.dk*



# Preguntas a Bendt Bendtsen, Ministro de Economía e Industria de Dinamarca



## ¿Cómo definiría la política en favor de las regiones danesas menos favorecidas?

La política regional ha evolucionado considerablemente en Dinamarca. Su objetivo actual es promover el crecimiento. Los programas nacionales y europeos han establecido las bases para desarrollar estrategias concretas que creen condiciones favorables para la expansión del potencial endógeno regional. Se ha pasado, hasta cierto punto, de un enfoque destinado a reducir las disparidades a un enfoque de apoyo a las oportunidades de crecimiento en cada una de las regiones.

## ¿Cuáles son las prioridades de la política regional danesa?

Dinamarca debe situarse en la vanguardia a la hora de aplicar nuevos medios más eficaces al servicio del desarrollo regional. Creo que la utilización coordinada de los fondos públicos, orientada al logro de determinados objetivos, puede garantizar que sigan desarrollándose

los numerosos activos productivos a disposición de Dinamarca, en favor del crecimiento regional y del empleo.

El programa nacional «En marcha hacia el crecimiento» tiene por objeto lanzar iniciativas a largo plazo en numerosos sectores. Hay un plan estratégico regional ambicioso destinado a un desarrollo permanente en favor del conjunto de Dinamarca. Paralelamente, hemos creado un grupo de trabajo interministerial muy amplio que elaborará una estrategia de desarrollo regional.

## ¿Qué «valor añadido europeo» observa en la política regional danesa? Y reciprocamente, ¿cómo contribuye Dinamarca a la política regional europea?

A través de los Fondos Estructurales, Dinamarca recibe ayudas comunitarias para la realización de medidas regionales. Relativamente modestas aparentemente, estas ayudas son, sin embargo, percibidas por las regiones beneficiarias como suficientemente elevadas para contribuir a su desarrollo. No obstante, quisiera destacar que estas ayudas conllevan «costes», ya que la gestión administrativa de los programas moviliza, por parte de las autoridades nacionales y regionales, recursos relativamente importantes con relación a las sumas asignadas.

Por su parte, Dinamarca participa activamente en la reforma de los Fondos Estructurales. Así, contribuimos a las negociaciones que llevan a las

disposiciones reglamentarias vigentes que afectan a varias cuestiones centrales, incluida la concentración de los fondos en las regiones más necesitadas. A eso se añade el nivel de ayudas destinadas a las empresas, que se ha reducido con el fin de limitar las distorsiones de la competencia.

## Dinamarca va a asumir la Presidencia de la Unión en julio de 2002. ¿Qué lugar ocupará la política regional en el programa de esta presidencia?

La Presidencia danesa se concentrará en la ampliación de la Comunidad. Diez nuevos países van a tener acceso a instrumentos estructurales que les ayudarán a reducir sus disparidades regionales y a liberar su potencial, creando las condiciones de un crecimiento que favorezca al conjunto de la Comunidad. Los países candidatos se beneficiarán también de la experiencia adquirida hasta ahora en la utilización de estos instrumentos. A este respecto, Dinamarca ayudará a la Comisión en sus esfuerzos para analizar y transferir este capital de experiencia.

### Superficie

43 100 km<sup>2</sup>

### Población (2000)

5 330 000 habitantes

Densidad: 124 hab./km<sup>2</sup> (EU-15: 118 hab./km<sup>2</sup>)

### Economía y empleo

PIB/hab. (1999): 30 694 EUR (EU-15: 21 258 EUR)

Índice PIB/hab. PPA (1999): 119 (EU-15: 100)

Tasa de desempleo (2000): 4,7 % (EU-15: 8,4 %)

### Fondos Estructurales

#### Objetivo n° 2 (zonas con dificultades estructurales)

UE	Otros fondos públicos	Total
189 mill. euros	428 mill. euros	617 mill. euros

# Descubrimiento de una región

## Flevoland (Países Bajos) Acompañar a la región más joven de Europa

Conquistada al mar, la región más joven de Europa, en todos los sentidos del término, registra un crecimiento demográfico exponencial. Esto debe ir acompañado de equipamientos, servicios y empleos. Con el apoyo transitorio del objetivo nº 1.

Al este de Amsterdam, Flevoland es un caso excepcional en Europa, o incluso a escala mundial: se trata de un territorio literalmente nuevo, puesto que consiste en tres pólderes ganados al Zuiderzee a mediados del siglo XX. Tras el maremoto de 1916 que rompió presas y causó importantes inundaciones, los neerlandeses decidieron desecar y colonizar una gran parte del Zuiderzee. La ley de 14 de junio de 1918 confió al Estado la labor de cerrar el Zuiderzee con un dique, desecar cinco pólderes y promover la instalación de agricultores.

Flevoland está formada por tres de los cinco pólderes así creados: el Noordoostpolder (48 000 Ha), desecado de 1936 a 1942, está integrado en el continente; Flevoland-Este (54 000 Ha), desecado de 1950 a 1957, y Flevoland-Sur (1959-1967; 43 000 Ha) son por el contrario islas artificiales, rodeadas por diques, que sólo se comunican mediante puentes con el resto del país. Este conjunto constituye desde 1986 la duodécima provincia de los Países Bajos.

### Con 10 000 habitantes más cada año...

Flevoland se divide en seis municipios. Los pueblos y las pequeñas nuevas ciudades concentran los servicios. Las dos aglomeraciones más importantes son Lelystad (60 000 habitantes), capital provincial, y Almere (95 000 habitantes) que registra el crecimiento demográfico más fuerte de los Países Bajos (más de 80 000 habitantes en 16 años).

El número y la calidad de los equipamientos siguen siendo insuficientes y la creación de empleo apenas responde de manera satisfactoria al intenso crecimiento demográfico: un 220 % entre 1980 y 1990; 10 000 personas llegadas anualmente durante estos últimos años. Se trata esencialmente de un flujo de población joven procedente de Amsterdam y, más en general, del Randstad Holland. Contando ahora con 340 000 habitantes, Flevoland debería alcanzar la cifra de 400 000 habitantes de aquí a una decena de años.

### ... debe ir acompañado de empleos y actividades

Uno de los grandes retos del desarrollo es procurar que el grado de empleo acompañe a este aumento demográfico exponencial. A pesar de la creación de 15 000 empleos entre 1994 y 1999 y una tasa de desempleo bastante baja (4 % en 2000), la proporción de parados de larga duración (71 %) es una de las más elevadas de Europa.

Aunque aproximadamente 9 000 pequeñas empresas han elegido instalarse en Flevoland, la joven provincia experimenta una «crisis de crecimiento» y un desarrollo discontinuo que dan lugar a una sociedad todavía mal equilibrada.

Flevoland fue designada región del objetivo nº 1 (región que se beneficia de los Fondos Estructurales para compensar su retraso de desarrollo)

entre 1994 y 1999. Durante este período, la inyección de 150 millones de euros en el marco de los Fondos Estructurales condujo a una inversión aproximada de 1 000 millones de euros. Para el período 2000-2006, la Unión Europea cofinancia el programa del objetivo nº 1 de apoyo transitorio regresivo a la provincia. La participación de los Fondos Estructurales asciende a 126 millones de euros, con un presupuesto global de 471 millones de euros. El Estado neerlandés contribuye con un total de 14 millones de euros y la propia provincia invierte 25 millones de euros. Sin embargo, se espera que las autoridades, instituciones y empresas locales inviertan más de 306 millones de euros en la región. Gracias a este impulso, deberían instalarse alrededor de 5 500 nuevas empresas en Flevoland y crear al menos 9 000 empleos, muchos de los cuales corresponderán a mujeres.

### El programa ha previsto cuatro ejes prioritarios:

- el desarrollo de las zonas urbanas;
- el desarrollo de las zonas rurales;
- el refuerzo de las estructuras de producción;
- la cohesión social y el empleo.

#### Contacto:

Provincie Flevoland

Tel. (31) 320 26 54 83

E-mail: [pme@flevoland.nl](mailto:pme@flevoland.nl)

Internet: [www.flevoland.nl/europa](http://www.flevoland.nl/europa)

#### Superficie

1 426 km<sup>2</sup>

#### Población (2000)

340 000 habitantes

Densidad: 238 hab./km<sup>2</sup>  
(EU-15: 118 hab./km<sup>2</sup>)

#### Economía y empleo

PIB/hab. (1999): 16 570 EUR  
(EU-15: 21 258 EUR)

Índice PIB/hab. PPA (1999):  
81 (EU-15: 100)

Tasa de desempleo (2000):  
4 % (EU-15: 8,4 %)

#### Fondos Estructurales (2000-2006)

##### Objetivo nº 1 (apoyo transitorio regresivo)

UE	Otros fondos públicos	Fondos privados	Total
126 mill. euros	39 mill. euros	306 mill. euros	471 mill. euros



## Un mosaico de proyectos

**La intervención de los Fondos Estructurales 2000-2006 en Flevoland ya ha desembocado en la realización de varios proyectos concretos:**

**Acceso de las mujeres al mercado laboral**

El programa del objetivo nº 1 apoya las acciones de formación y acompañamiento destinadas a mujeres paradas de larga duración.

**Transportes colectivos por encargo**

El programa del objetivo nº 1 permitió lanzar una nueva forma de transporte público que no está basada en un

horario, sino en un sistema de llamadas. Este dispositivo por encargo contribuye a comunicar el municipio rural de Dronten.

**Patentes internacionales**

Para ayudarles a introducir sus productos en los mercados extranjeros, el objetivo nº 1 ayuda a un instituto que acompaña a las empresas de Flevoland en sus solicitudes internacionales de patentes.

**Granja-hogar para minusválidos**

Este proyecto Leader+ en el municipio de Zeewolde permite a discapacitados mentales residir y trabajar en una

explotación específicamente adaptada a sus necesidades.

**Red de productores biológicos**

Gracias a este proyecto Leader+, se agruparon varios agricultores y ganaderos biológicos de Flevoland y establecieron un dispositivo común de gestión de su explotación.

**Reciclaje de residuos**

A partir de una tecnología innovadora, los residuos domésticos y desechos de plástico transparente (PET) son transformados en un material de alta calidad que permite, en particular, fabricar nuevas botellas de plástico.

## «Geomatics Valley» en Flevoland

**Una contribución europea de 304 000 euros, unida a otras subvenciones públicas, permitieron dotar al parque científico y comercial «Geomaticapark» con un centro de documentación internacional en el ámbito de la observación y las ciencias de la Tierra.**

Situado en Marknesse sobre el Noordoostpolder, entre el Nationaal Lucht en Ruimtevaart Laboratorium (NLR) (laboratorio aeroespacial nacional) y el Waterloopkundig Laboratorium (laboratorio hidráulico), el Geomaticapark acoge a diez empresas dedicadas a los ámbitos de la ordenación del territorio y la gestión del medio ambiente desde el punto de vista de la geomática. Su actividad va desde la investigación hasta la oferta de productos y servicios comerciales: teledetección, tratamiento de datos, etc.

Dotado con todos los recursos y conocimientos técnicos del NLR, el Geomaticapark puede considerarse como un «Silicon Valley» de la observación geográfica y las ciencias de la Tierra: la presencia en un mismo lugar de empresas con especialidades complementarias, reforzada por distintos programas de apoyo y proyectos comunes, permite optimizar las sinergias, lo cual conduce a nuevas funciones y actividades.

La concesión de una ayuda europea de 304 000 euros a la fundación «Geomatics Business Park», que administra el complejo, ha permitido emprender un verdadero trabajo en red, puesto que dota a este auténtico «distrito de la geomática» de un centro de documentación internacional que es también un lugar de encuentro, intercambio y recogida de datos, todo lo cual son elementos propicios para el desarrollo de nuevos servicios y



productos tecnológicos en el sector de las geociencias.

Al presidir en septiembre de 2002 la apertura oficial del centro, el Ministro de Asuntos Económicos subraya así pues la importancia del Geomaticapark para los Países Bajos y para Europa.

**Contacto:**

[http://www.geomaticapark.nl/engels/index\\_uk.html](http://www.geomaticapark.nl/engels/index_uk.html)



## Inglaterra (Reino Unido)

# Las agencias de desarrollo regional

La creación de las agencias de desarrollo regional («Regional Development Agencies») es un exponente de la voluntad del Gobierno británico de tener más en cuenta la diversidad geográfica, económica y social de Inglaterra, confiando la aplicación de las políticas regionales a un nivel más próximo al terreno y de acuerdo con enfoques que fomentan y facilitan la participación de los grupos de intereses locales y la constitución de asociaciones.

Las agencias de desarrollo regional (RDA) fueron creadas en ocho regiones inglesas el 1 de abril de 1999. Se estableció la novena agencia en Londres, el 3 de julio de 2000, a raíz de la creación de la Autoridad del Gran Londres (Greater London Authority, GLA).

La cohesión y la reducción de las disparidades en las regiones inglesas y entre diversas regiones son la razón de ser de las RDA, cuya misión es coordinar el desarrollo y la revitalización económica, facilitando al mismo tiempo la mejora de la competitividad regional.

Los objetivos siguientes se inscriben en los estatutos de las agencias:

- acompañar el desarrollo y la regeneración económica;
- promover las inversiones, así como la eficacia y la competitividad de las empresas;
- favorecer el empleo;
- desarrollar las competencias profesionales;
- contribuir al desarrollo sostenible.

Las agencias tienen como misiones específicas:

- elaborar una estrategia de desarrollo regional;
- trabajar por la revitalización regional;
- aplicar las políticas económicas nacionales a nivel regional;
- atraer a los inversores;
- desarrollar un plan de acción («Skills Action Plan») que asegure la adecuación entre las ofertas de formación y las necesidades del mercado laboral;
- administrar las ayudas europeas.

De acuerdo con los ministros pertinentes (Educación y Empleo, Comercio e Industria), el Gobierno británico decidió aumentar sensiblemente la autonomía de las agencias, confiándoles una asignación presupuestaria global desde el ejercicio 2002-2003. Esto permite a las RDA realizar mejor sus prioridades regionales específicas, especialmente cuando las mismas no son tenidas en cuenta lo suficiente por los programas existentes.



Diputados japoneses visitan el Tamar Science Park (noroeste de Inglaterra). Las agencias de desarrollo regional pretenden atraer a los inversores extranjeros.

# Optimizar el impacto de las ayudas europeas: el ejemplo de la South West Regional Development Agency

La agencia de desarrollo regional del suroeste de Inglaterra trabaja con un amplio abanico de organizaciones locales y regionales, desarrollando y animando asociaciones estratégicas en el marco de los distintos programas europeos cuya coordinación desempeña. Se trata de garantizar que las políticas y las ayudas comunitarias beneficien a toda la región y que ésta saque partido de una imagen e identidad fuerte en la Unión Europea.

Uno de los objetivos clave de la agencia de desarrollo regional es mejorar la competitividad de las empresas regionales y maximizar el impacto de la financiación europea a tal efecto. Esto conduce a proyectos de infraestructura que generan empleos y a acciones de formación que desembocan en la mejora de las competencias regionales disponibles. La agencia trata también retos importantes para las empresas como el desarrollo del comercio electrónico, la legislación laboral comunitaria o todas las cuestiones vinculadas con el euro.

La agencia de desarrollo regional del suroeste trabaja también en estrecha colaboración con socios locales y regionales para proceder a la aplicación de los programas de revitalización, de forma que éstos sean beneficiosos para las zonas más necesitadas. La agencia es muy activa en términos de información y asesoramiento en todo lo relativo a los programas comunitarios de los objetivos nos 1, 2 y 3 <sup>(1)</sup>. La agencia de desarrollo regional del suroeste está representada en todas las instancias (comité de seguimiento, grupos de trabajo, etc.) de estos distintos instrumentos. Preside también el «Equal Opportunity Group», encaminado a facilitar la integración de la igualdad de oportunidades en las políticas públicas.

Entre los otros sectores de actividad de la agencia, se puede citar la aplicación de una estrategia regional de innovación destinada a desarrollar de manera coherente las tecnologías de la información en el territorio. La agencia apoya también una amplia gama de iniciativas europeas en el ámbito de la mejora de las competencias, desde la más básica a la más avanzada. En este contexto se subvencionan las formaciones profesionales impartidas por el observatorio regional del



La «Casa del sonido», proyecto realizado por un centro artístico de Plymouth, recibe ayuda de la agencia de desarrollo regional del suroeste.

suroeste, así como otros proyectos innovadores realizados en el marco de un fondo de desarrollo de las competencias.

Con la apertura reciente de una oficina de representación en Bruselas, South West of England se propone reforzar su imagen interna y externa, y afirmarse como una región que cuenta en la escena europea.

## Contacto:

South West of England Regional Development Agency  
Sterling House, Dix's Field, Exeter, Devon, EX1 1QA  
Tel. (44-1392) 21 47 47  
Fax (44-1392) 21 48 48  
E-mail: [enquiries@southwestrda.org.uk](mailto:enquiries@southwestrda.org.uk)  
Internet: [www.southwestrda.org.uk](http://www.southwestrda.org.uk)



<sup>(1)</sup> Durante el período 2000-2006, la región South West of England se beneficia de los tres objetivos de los Fondos Estructurales:

- el objetivo nº 1 cubre Cornualles y las Islas Scilly, al extremo oeste de Inglaterra;
- el objetivo nº 2 abarca Plymouth, North Devon, South Hams, Torquay, Torridge, West Devon, West Somerset y partes de Bristol;
- el objetivo nº 3 afecta al conjunto de la región, salvo Cornualles y las Islas Scilly.

## Netwin: metodología para las redes locales de empresas

Realizado en seis regiones europeas, el proyecto Netwin ha procedido al seguimiento durante tres años de 24 redes de empresas, con dimensiones u objetivos muy variados. El análisis de estas experiencias permitió establecer una gama de herramientas y métodos utilizables en muy variados contextos geográficos o económicos.



Los socios Netwin visitan la empresa irlandesa Waldoan Food Limited que, con otras diez PYME agroalimentarias, constituyó la red local «Roscommon Food Network».

La construcción de redes de asociación entre empresas de un mismo territorio permite compartir tareas y funciones, construir una imagen común, multiplicar las ocasiones de encuentro e intercambios de información, o estructurar un sector de producción.

Un presupuesto de 3,3 millones de euros, con un 70,6 % del mismo asumido por la Unión Europea en el marco del programa interregional piloto Recite II, permitió a seis Centros europeos de empresa e innovación (CEEI) poner a punto una metodología de conexión de empresas en red.

### De la experiencia local a las herramientas metodológicas

El objetivo de los socios del proyecto Netwin consistía en poner a disposición de los agentes de desarrollo local y de los operadores

sobre el terreno (empresarios, responsables territoriales, etc.) procedimientos y herramientas que puedan aumentar la eficacia de las acciones de conexión en red.

Claramente empírico, el enfoque elegido consistió en realizar un seguimiento de las 24 redes locales y confrontar las experiencias de los socios interregionales para crear o desarrollar redes de empresas. Más de 30 organizaciones se asociaron a los trabajos, a los cuales contribuyó un equipo de 15 personas, incluidos dos coordinadores, distribuido entre las seis regiones asociadas. Varios expertos europeos especializados participaron también en el planteamiento.

Cada tres meses los socios principales mantuvieron una reunión para garantizar el seguimiento del proyecto y trabajar en alguna de las herramientas en fase de elaboración. Cada seis meses

se celebraron seminarios residenciales de cuatro días con la participación de los socios y los representantes de las redes estudiadas, con el fin de poner a punto las distintas herramientas. Además de los intercambios telefónicos y por correo electrónico, una red exterior permitía mantener a diario la continuidad de los intercambios entre los distintos participantes.

### Guía metodológica

A partir de su experiencia sobre el terreno, los socios del proyecto construyeron una guía metodológica (en forma de carpeta y CD-rom) que comprendía:

- Un marco de referencia metodológico que incluye un juego completo de indicadores relativos al territorio, a las empresas y a sus múltiples interacciones. Estos indicadores permiten describir y analizar de manera exhaustiva el funcionamiento de la mayoría de las redes locales de PYME.
- Una gama de herramientas para el empleo destinadas a las redes emergentes, en crecimiento o ya bien establecidas:
  - herramientas de identificación de redes: consejos y ejemplos para la realización de estudios estadísticos o documentales, así como guías de conversación para reunirse con líderes de opinión regionales, que permiten localizar y caracterizar en una zona geográfica determinada las concentraciones de empresas susceptibles de convertirse en una red;
  - herramientas de auditoría: varios instrumentos permiten realizar estudios pormenorizados sobre el estado de la red y definir las



actividades comunes que pueden ser desarrolladas teniendo en cuenta las necesidades de las empresas y las características del territorio. Se proponen guías de conversación para entrevistarse con empresarios y con agentes del desarrollo económico local. Se acompaña con fichas sintéticas que facilitan el análisis de los datos recogidos;

- herramientas de evaluación y de «reingeniería»: permiten medir el impacto de la red en sus miembros y en el territorio, definiendo al mismo tiempo las actividades que pueden desarrollarse para reforzar la dinámica y la eficiencia de la red. También en este caso, las guías de conversación se acompañan con fichas de síntesis;
- herramientas «transversales»: se trata de una lista ilustrada de factores clave para el éxito y de una recopilación de análisis de casos que muestran, en contextos variados, la viabilidad y el interés de las redes, así como ejemplos de utilización de las herramientas Netwin.

La metodología Netwin y sus herramientas están concebidas para

emplearse directamente y de manera flexible: pueden integrarse indicadores específicos en función de la situación local y de los parámetros económicos e históricos del territorio en cuestión. Los instrumentos Netwin pueden ser utilizados por las autoridades locales, en el marco de la concepción y la aplicación de las estrategias de desarrollo local, por empresas que deseen constituir redes, o por prestadores de servicios específicos como agencias de desarrollo o centros europeos de empresa e innovación.

Un seminario de presentación de la herramienta Netwin tuvo lugar en Bruselas los días 13 y 14 de junio de 2002 en presencia de numerosos profesionales del desarrollo local y regional. La guía metodológica está disponible en la dirección siguiente.

#### Contact:

*Netwin*

*Aditec – Pas-de-Calais — CEEI  
Rue de l'Université, Technoparc  
Futura,*

*F-62400 Béthune*

*Tel. (33) 321 63 15 15*

*Fax (33) 321 63 15 16*

*E-mail: [netwin@aditec.org](mailto:netwin@aditec.org)*

*Internet: <http://www.aditec.org/site/programs/netwin.htm>*

#### Los seis CEEI y regiones asociadas:

**Aditec Pas-de-Calais CEEI:** Béthune, Nord — Pas-de-Calais (Francia).

**BIC of Attika:** Atenas, Atica (Grecia).

**Centro Promotor de Inovação e Negócios do Algarve (CPINAL):** Olhao, Algarve (Portugal).

**Innovation Centre Noribic:** Londonderry, Irlanda del Norte (Reino Unido).

**Westbic & Roscommon County Council:** Roscommon (Irlanda).

**Technopolis CSTA Novus Ortus:** Valenzano (Bari), Apulia (Italia).

## Competitividad y calidad de vida

Ejemplos de proyectos financiados por los Fondos Estructurales en el Benelux



Disponible en DE, FR, NL.

## Primer informe de situación sobre la cohesión económica y social



Disponible en las once lenguas de la Unión Europea.

# En línea



## **www.polis-online.org**

Fundada en 1989, Polis es una red de 60 ciudades y regiones europeas de 16 países que cooperan en el sector de los transportes urbanos, para buscar de forma conjunta soluciones que permitan combinar movilidad, medio ambiente y desarrollo sostenible. Verdadero «portal del transporte en ciudad» proporciona enlaces con numerosas organizaciones activas en este ámbito, el sitio de Polis es una mina de información para los participantes locales y regionales afectados por esta problemática.

## **www.carpathianfoundation.org**

El sitio de una organización muy interesante para quienes pretendan emprender actividades de cooperación en los países candidatos de Europa oriental. Asociación transfronteriza, la Fundación de los Cárpatos apoya técnica y financieramente a proyectos de desarrollo local en el marco de cinco países: Polonia, Eslovaquia, Hungría, Rumania y Ucrania. El sitio es accesible en inglés y en las lenguas oficiales de cada uno de los países en cuestión.



## **www.eixoatlantico.com**

El sitio de la Euregio Galicia (España) y de Norte (Portugal) es un buen ejemplo de las posibilidades que puede ofrecer la red a la cooperación interregional en términos de información, tanto con destino a los ciudadanos como a los agentes del desarrollo regional: se encuentra la documentación institucional pertinente y también un calendario completo, atractivo y actualizado de las actividades sociales, culturales, deportivas, etc., organizadas en el «extremo noroeste» de la Península Ibérica. El sitio es accesible en gallego, español, portugués e inglés.

## Contactos

Comisión Europea, Dirección General de Política Regional  
Unidad 01, «Información y Comunicación»  
Thierry Daman  
41, avenue de Tervuren, B-1040, Bruxelles  
Fax (32-2) 296 60 03  
E-mail: regio-info@cec.eu.int  
Internet: [http://europa.eu.int/comm/dgs/regional\\_policy/index\\_es.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/regional_policy/index_es.htm)

Comisario Michel Barnier  
[http://europa.eu.int/comm/commissioners/barnier/index\\_es.htm](http://europa.eu.int/comm/commissioners/barnier/index_es.htm)

Informaciones sobre las ayudas regionales de la Unión Europea:  
[http://europa.eu.int/comm/regional\\_policy/index\\_es.htm](http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_es.htm)

ISSN 1608-3873

© Comunidades Europeas, 2002  
Reproducción autorizada, con mención de la fuente

Printed in Belgium



OFICINA DE PUBLICACIONES OFICIALES  
DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

L-2985 Luxemburgo